

Contents

Foreword	IX
Acknowledgements	X
Conventions	XII
List of Figures and Tables	XIII
Abbreviations	XV

Introduction	1
--------------	---

PART 1

Editing Old Avestan in the Context of the MUYA Project

1	Manuscripts Collated	15
2	Methodology of the Collation Process (1): Transcription of the Manuscripts	33
3	Methodology of the Collation Process (2): Regularisation of Variant Readings	39
4	Scope of the Constituted Text	71
5	Editorial Decisions Regarding Non-Trivial Phonetic and Orthographic Alternations	75

PART 2

Yasna 28–30: Text, Translation, Selected Commentaries and Glossary

6	Preliminaries to the Edition of the Avestan Text	103
7	Yasna 28: Edition of the Avestan Text	107
8	Yasna 29: Edition of the Avestan Text	134

- 9 Yasna 30: Edition of the Avestan Text 156
- 10 Yasna 28: Constituted Text and Translation 177
- 11 Yasna 29: Constituted Text and Translation 182
- 12 Yasna 30: Constituted Text and Translation 187
- 13 Notes on the Translation of the Avestan Text 192
- 14 Selected Commentary Essays Proceeding from the Avestan Text 209
- 15 Glossary of the Avestan text of Yasna 28–30 266

PART 3

Studies on the Ritual Setting of the Ahunauvaitī Gāθā (Yasna 28–34)

- 16 Ritual Actions During the Recitation of the Ahunauvaitī Gāθā 299
- 17 Considerations on the Rationale Behind Specific Ritual Actions 318
- 18 Ritual Directions Accompanying Yasna 28–30 in the Manuscript Tradition 331

PART 4

Studies on the Exegetical Reception of Yasna 28

- 19 Re-approaching the Pahlavi Gāθās 363
- 20 Edition and Translation of Pahlavi Yasna 28 389
- 21 Pahlavi Yasna 28: Commentary 420
- 22 On the Marginal Headings Accompanying the Old Avesta in the Exegetical Manuscripts of the Yasna 466

- 23 **Yasna 28.11, Yašt 1.26 and the Warštamānsar Nask: Untangling an Intertextual Network** 475
- 24 **Appendix to Part 4: Edition and Translation of the Commentary on Yasna 28 in the Dēnkard Epitome of the Warštamānsar Nask (Dk 9.28)** 498
- Concluding Thoughts: Advancing a Holistic Approach to the Zoroastrian Textual Tradition** 511
- Bibliography** 515
- Index of Words** 542
- Index of Passages** 548
- Index of Names and Subjects** 551